



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 27.11.2007
KUMM(2007) 753 finali

2007/0265 (CNS)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 (3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji,
deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpanniji tat-tbajhir tal-linja (consortia)**

(Verzjoni kkodifikata)

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. Fl-isfond ta' Ewropa għall-poplu, il-Kummissjoni tishaq li tissimplifika u tiċċara il-liġi tal-Komunita sabiex tkun iktar ċara u iktar aċċessibbli liċ-ċittadin komuni u b'hekk toffrilu aktar opportunitajiet u ċ-ċans li juża d-drittijiet speċifiċi li tagħtih.

Ma jistax jintlaħaq dan il-għan sakemm il-bosta dispożizzjonijiet li ġew emendati ħafna drabi b'mod sostanzjali, jibqgħu imferxin bejn l-att oriġinali u atti segwenti li jemendaw l-oriġinali. Hemm bżonn għalhekk ta' riċerka mdaqqsqa li tqabbel ħafna atti differenti ma' xulxin sabiex jiġu identifikati r-regoli preżenti.

Għalhekk hu essenzjali li ssir kodifikazzjoni ta' regoli li ġew emendati ta' sikwit sabiex il-liġi tal-Komunita tkun ċara u trasparenti.

2. Għalhekk fl-1 ta' April 1987 il-Kummissjoni ddeċidiet¹ li tordna lill-persunal tagħha li kull att leġislattiv għandu jiġi kkodifikat wara mhux iktar minn għaxar emendi, u tenfasizza li din hi kundizzjoni minima u li d-dipartimenti għandhom jippruvaw li jikkodifikaw it-testi li huma responsabbli għalihom anke wara inqas emendi biex jiżguraw li r-regoli tal-Komunita huma ċari u jinftehm malajr.
3. Il-Konklużjoni tal-Presidenza tal-Kunsill Ewropew ta' Edinburgu (Diċembru 1992) ikkonfermaw dan², waqt li saħqu l-importanza tal-kodifikazzjoni għaliex tagħti ċertezza għal-liġi applikabbli.

Il-kodifikazzjoni għandha sseħħ skond il-proċedura normali leġislattiva tal-Komunita.

Għalkemm l-ebda bidla sostanzjali ma tista ssir lill-atti li jiġu kkodifikati, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni qablu permezz ta' ftehim interistituzzjonali tal-20 ta' Diċembru 1994 li jistgħu jużaw proċedura mgħaġġla għall-adozzjoni bikrija ta' atti ta' kodifikazzjoni.

4. L-għan ta' din il-proposta hi li sseħħ il-kodifikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 479/92 tal-25 Frar 1992 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpanniji tat-tbaħħir tal-linja (consortia)³. Ir-Regolament l-gdid jissupera lill-atti varji inkorporati fih⁴; din il-proposta żżomm il-kontenut kollu ta' l-atti li qed jiġu kkodifikati u għalhekk kull ma tagħmel hu li tgħaqqadhom bl-emendi formali biss kif meħtieġ mill-eżercizzju ta' kodifikazzjoni nnifsu.

¹ COM(87) 868 PV.

² Ara l-Anness 3 għal Parti A tal-Konklużjonijiet.

³ Magħmul skond il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill – Kodifikazzjoni ta' l-*Acquis Communautaire*, COM(2001) 645 finali.

⁴ Ara l-Anness I għal din il-proposta.

5. Il-proposta tal-kodifikazzjoni nhasbet abbażi ta' konsolidazzjoni preliminarja fl-ilsna kollha uffiċjali tar-Regolament (KEE) Nru 479/92 u ta' l-atti li jemendawh, magħmula mill-Uffiċċju għall-Publikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej permezz ta' sistema ta' pproċessar ta' data. Fejn l-artikoli ngħataw numri ġodda, il-korrelazzjoni bejn in-numri ġodda u qodma tidher fit-tabella misjuba fl-Anness II tar-Regolament kkodifikat.

↓ 479/92 (adattat)

2007/0265 (CNS)

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-KUNSILL

dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 (3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpanniji tat-tbahħir tal-linja (consortia)

IL- KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 83 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew¹,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

Billi:

↓

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 479/92 tal-25 ta' Frar 1992 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpanniji tat-tbahħir tal-linja (consortia)³, ġie emendat kemm-il darba⁴ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat .

¹ ĠU C [...], [...], p. [...].

² ĠU C [...], [...], p. [...].

³ ĠU L 55, 29.2.1992, p. 3. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1).

⁴ Ara l-Anness I.

↓ 479/92 L-ewwel premessa
(adattat)

- (2) Skond l-Artikolu ☒ 81 ☒ (3) tat-Trattat, l-Artikolu ☒ 81 ☒ (1) tat-Trattat jista' li jiġi ddikjarat inapplicabbli għall-kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattici miftiehma li jissodisfaw il-kondizzjonijiet previsti fl-Artikolu ☒ 81 ☒ (3) tat-Trattat.

↓ 479/92 It-tieni premessa
(adattat)

- (3) Skond l-Artikolu ☒ 83 ☒ tat-Trattat, id-dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu ☒ 81 ☒ (3) tat-Trattat għandhom ikunu adottati permezz ta' Regolament ☒ jew Direttiva ☒. Bi qbil ma' l-Artikolu ☒ 83 ☒ (2)(b) tat-Trattat, ☒ dawn id-dispożizzjonijiet ☒ għandhom jistabbilixxu regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu ☒ 81 ☒ (3) tat-Trattat, filwaqt li titqies il-hteġa li tkun, min-naħa waħda assigurata sorveljanza effettiva u biex, min-naħa l-oħra, ikun issimplifikat safejn possibbli l-kontroll amministrattiv. Permezz ta' l-Artikolu ☒ 83 ☒ (2)(d) tat-Trattat, jeħtieġ li ☒ dawn id-dispożizzjonijiet ☒ ifissru l-funzjonijiet rispettivi tal-Kummissjoni u tal-Qorti tal-Ġustizzja.

↓ 479/92 It-tielet premessa
(adattat)

- (4) It-tbaħħir tal-linja huwa industrija b'intensità tal-kapital. It-trasport bil-*containers* zied ☒ il-bżonn ☒ ta' koperazzjoni u razzjonalizzazzjoni. L-industrija tat-tbaħħir ☒ kummerċjali ☒ tal-Komunità teħtieġ li tilhaq l-iskala ta' l-ekonomiji meħtieġa biex tikkompeti b'suċċess fis-suq dinji tat-tbaħħir tal-linja.

↓ 479/92

- (5) L-utenti tas-servizzi tat-tbaħħir offriti mill-consortia jistgħu jibbenefikaw minn sehem mill-benefiċċji li jirriżultaw mit-titjib fil-produttività u fis-servizz, notevolment permezz ta' r-regolarità fis-servizz, tnaqqis fl-ispejjeż li jirriżultaw minn livelli oġhla fl-utilizzazzjoni tal-kapaċità, u kwalità ta' servizz aħjar li tirriżulta minn titjib fil-vapuri u fit-tagħmir.

↓ 479/92 It-tmien u d-disa' premessi (adattat)

- (6) Il-Kummissjoni trid tingħata s-setgħa li tiddikjara permezz ta' Regolament li d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu ☒ 81 ☒ (1) tat-Trattat ma japplikawx għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattici miftiehma tal-consortia, sabiex ikun aktar faċli għall-imprizi biex jikkoperaw f'modi li huma ekonomikament mixtieqa u

mingħajr effetti negattivi mill-aspett tal-politika dwar il-kompetizzjoni. Il-Kummissjoni, b'koperazzjoni mill-qrib u ta' spiss ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, għandha tkun kapaċi li tiddiffenixxi b'mod eżatt l-iskop ta' dawn l-eżenzjonijiet u l-kondizzjonijiet marbuta magħhom.

↓ 479/92 L-ghaxar premissa (adattat)

- (7) Il-consortia fil-qasam tat-tbaħħir tal-linja huma tip ta' impriża kongunta speċjalizzata u kumplessa. Hemm varjeta kbira ta' akkordji differenti ta' consortia li joperaw f'ċirkostanzi differenti. L-iskop, l-attivitajiet, u l-kondizzjonijiet tal-consortia huma mibdula ta' spiss mill-partijiet għall-akkordju . Jenhtieg għalhekk li l-Kummissjoni tingħata r-responsabbiltà li tiddefinixxi minn żmien għal żmien il-consortia li għalihom tkun applikabbli l-eżenzjoni tal-grupp.

↓ 479/92 Il-hdax-il premissa (adattat)

- (8) Sabiex ikun assigurat li l-kondizzjonijiet kollha ta' l-Artikolu 81 (3) tat-Trattat ikunu sodisfatti, il-kondizzjonijiet għandhom ikunu marbuta ma' l-eżenzjonijiet tal-grupp biex jassiguraw b'mod partikulari li sehem ġust mill-benefiċċji jkun mgħoddi lill-karikaturi tal-vapuri u li l-kompetizzjoni ma tkunx eliminata,

↓ 479/92

ADOPTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

↓ 479/92 (adattat)

1. Il-Kummissjoni tista' permezz ta' regolament u skond l-Artikolu 81 (3) tat-Trattat, tiddikjara li l-Artikolu 81 (1) tat-Trattat m'għandux ikunu applikabbli għal ċerti kategoriji ta' akkordji bejn l-impriži, deċiżjonijiet ta' assoċjazzjonijiet ta' impriži u prattiċi miftiehma li għandhom l-għan li jippromwovu jew jistabbilixxu koperazzjoni fl-operazzjoni kongunta tas-servizzi tat-trasport marittimu bejn il-kumpanniji tat-tbaħħir tal-linja , għall-iskop tar-razjonalizzazzjoni ta' l-operazzjonijiet tagħhom permezz ta' arrangamenti tekniċi, operattivi u/jew kummerċjali — bl-eċċezzjoni ta' l-iffissar tal-prezzijiet (consortia).

2. Dak ir-regolament li jkun adottat permezz tal-paragrafu 1 għandu jiddiffenixxi l-kategoriji ta' akkordji, tad-deċiżjonijiet u tal-prattiċi miftiehma li jkun japplika għalihom u għandu jispeċifika l-kondizzjonijiet li taħthom għandhom ikunu eżentati mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 (1) tat-Trattat , permezz ta' l-Artikolu 81 (3) tat-Trattat.

Artikolu 2

1. Ir-regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1 għandu jkun japplika għal perjodu ta' hames snin, ikkalkulat mid-data tad-dhul fis-sehh tiegħu.

2 ☒ Ir-Regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1 jista' jkun mħassar jew emendat meta jinbidel wiehed mill-fatturi fundamentali li kienu wasslu għall-adozzjoni tiegħu. ☒

↓ 479/92

Artikolu 3

Ir-regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1 jista' jinkludi dispożizzjoni li tispeċifika li jkun japplika b'effett retroattiv għall-akkordji, għad-deċiżjonijiet u għall-prattiċi miftiehma li kienu jeżistu fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dak ir-regolament, sakemm dawn ikunu jissodsfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-regolament.

↓ Att ta' Adeżjoni tal-1994,
Art. 29 u Anness I p. 56 (adattat)

Artikolu 4

Ir-Regolament adottat bis-saħħa ta' l-Artikolu 1 jista' jstabilixxi li l-projbizzjoni li tinsab fl-Artikolu ☒ 81 ☒ (1) tat-Trattat m'għandiex tkun applikabbli, għal perijodu stabbilit b'dak ir-Regolament, fir-rigward ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma digà eżistenti fid-data ta' l-1 ta' Jannar 1995, li għalihom hu applikabbli l-Artikolu ☒ 81 ☒ (1) bis-saħħa ta' l-adeżjoni ta' l-Awstrija, tal-Finlandja, u ta' l-Isvezja u li ma jissodisfawx il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu ☒ 81 ☒ (3). Madankollu, dan l-Artikolu m'għandux japplika għal akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li, fl-1 ta' Jannar 1995 kienu digà jaqgħu taħt l-Artikoli 53(1) tal-Ftehim ŻEE.

↓ 479/92 Art. 4 (adattat)

Artikolu 5

Qabel ma tadotta r-regolament ☒ stabbilit permezz ta' l-Artikolu 1 ☒, il-Kummissjoni għandha tippubblika abbozz tiegħu sabiex ikun possibbli għall-persuni u l-organizzazzjonijiet kollha ikkonċernati li jipprezentaw il-kummenti tagħhom f'limitu ta' żmien raġonevoli li għandha tistabilixxi l-Kummissjoni, imma li fl-ebda każ ma għandu jkun anqas minn xahar.

↓ 1/2003 Art. 42 pt. (1) (adattat)

Artikolu 6

Qabel tippubblika l-abbozz tar-Regolament u qabel tistabilixxi r-Regolament permezz ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 1, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv dwar prattiċi restrittivi u posizzjonijiet dominanti, msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003.

↓

Artikolu 7

Ir-Regolament (KEE) Nru 479/92 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament li gie mhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

↓ 479/92 Art. 7 (adattat)

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh ☒ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ☒.

↓ 479/92

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel,

*Għall-Kunsill
Il-President*



ANNEX I

Regolament imhassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tieghu

Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 479/92
(ĠU L 55, tad-29.2.1992, p. 3)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 l-Artikolu 42 biss
(ĠU L 1, tal-4.1.2003, p. 1)

Att ta' Adezzjoni 1994, Art.29 u Anness I,
punt IIIA.4 (ĠU L 241, 29.8.1994, p. 56)

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KEE) Nru 479/92	Dan ir-Regolament
Artikoli 1, 2 u 3	Artikoli 1, 2 u 3
Artikolu 3a	Artikolu 4
Artikolu 4	Artikolu 5
Artikolu 5	Artikolu 6
-	Artikolu 7
Artikolu 7	Artikolu 8
-	Anness I
-	Anness II